

Cesa de Paussa vèrda al davegnir

Alla fine del mese di ottobre scadrà il mandato del commissario straordinario dell'Aps di Vigo di Fassa. Le giunte comunali dovranno nominare i nuovi membri del consiglio di amministrazione e individuare il nuovo presidente.

A la fin de chest meis de otober va fora l'mandat del comisciar straordenar chiamà a rejer la cesa de paussa de Sen Jan. Al consei de aministrazion passà e a la direzion no era più stat renovà l'encèria, al dò dei fac sozedui de mèltratamenc a trei persones de età te la majon. Desché che se sa, la jonta provinzia de Trent ea comisciarà la strutura, nominan l'dotor Guido Piazza desché president, e desché diretor Fabrizio Demartin, che l'rec' da egn la Cesa de Paussa de Pardac. Ades la jontes dei comuns de Fascia les è dò a portèr inant sia proponetes, a nominer i neves membres del

consej de aministrazion e chierir l'president nef. L'comun de Soraga à fat la proponeta del dotor Massimo Ripamonti, ex primarie del zenter per la trasfujions del sanch a Trent e da pèrt de mèr de arpejons fascianes. Ence Moena somea voler se orientèr su la proponeta de n dotor. Ven spetà la proponetes de duc i etres comuns, ajache 7 è i raprejentanc de duc i comuns fasscegn che farà pèrt del consei de aministrazion. Endena, te la majon, da chest istà l'é a la leta na datora en più, e i trei operadores sanitaries indaghè dai magistrac è dò a fer etres mestieres, nia più a contac coi ghesc'. Abinedes informatives é sates metudea jir per sensibilizer en cont de l'urrier fat te la majon, e amò con chela de entener che la jent de età é na ressorsa per la comunanza e nia n peis.

m.d.

La cesa de paussa de Sen Jan



LADINO

MÒCHENO

De òrm Barbara pet de sai' nainontnai'sk jor ist gòngen en himbl bou de bart lai dena meing ròstn en rua ver òlbe

di Chiara Pompermaier

Giovedì pomeriggio si è spenta Barbara Marchel, la patriarca della parte sinistra della valle. Aveva 99 anni e a dicembre avrebbe compiuto un secolo. Era una donna forte, nata in tempi difficili, attaccata più che mai alla fede cristiana. Il parroco don Daniele l'ha ricordata bene nell'omelia durante il funerale. L'aveva conosciuta un paio di anni fa quando ha celebrato una Messa a casa sua per il suo compleanno e da lì gli è rimasta nel cuore.

Dòs as der bart lesn, ist de gschicht van elteste baib as hòt galebt as de tschenket sait van Bersntol. S hòt ens galòk en pfinsta vergòngen um vimva ont a viartl nomitto, dòra hom kriagt s hailege eil van pföff. Pet de sai'n nainontnai'sk jor, ist gaben s elteste baib va Vlarotz ont en schantònderer hat s der gamòcht hundred.



Iaz s ist de dai' zait kemmen, ròst ver òlbe

De Barbara ist augòngen en de viarzena, en hòrta zaitn van krieg. De hòt u'gaheift s sai' lem en scheilena ont ferlecha zaitn. De hòt schubet verstònnen as s lem, iberhaupt a vòrt, ist nèt dèster ont men miast se gaben en òlls. De ist gabòcksn zòmm en drai schbestern ont an pruader as en gea' van jarder hom se sa aloa' galòk avai de hom se òlla gahaiertn. De hòt gaòrbetn s vèlt ont de hòt gahòltn kia, benn de hòt u'gaheift za kemmen òlt hòt se lonksom vort òlls

sai galòk. De hòt gahòp acker va eaper ont himper, ober petn gea' va de zait, de kròft ist en òlbe minder kemmen ont de hòt gamiast lai hoa'm plaim ont schaug van kloa'n gòrtn ont van plea'mbler vour de tir van haus. De òrm Barbara ist aloa' gaben, ober s sai' haus ont s sai' hèrz sai'n òlbe offet gaben. Vil sai' gaben de lait as gòngen sai'n za vinnen sa, iberhaupt der sunta, bou s kloa'ont bòrmes haus hòt se òlbe pfilt va vrait'ont òndera lait aa. S ist gaben òlbe a stòrches baib ont en

summer hòt men sa pfunt ausbende, tseztz asn pankl vour de tir van haus za bermen se a ker en de sunn. Benn men sait verpai, hòt se òlbe gariast an iatn oa' za trinken a ker the oder kafè. En de doin leistn jarder, der pföff hòt se glaimert en s doi baib ont der ist gòngen za song de mess aa a por vert en s sai' haus ver en sai' geburstog. De Barbara ist en plim en hèrz ont derbail de preide ver en sai' pegremes hòt der sa gadenkt asou abia as der hòt sa kennt, abia as de ist gaben.

An òlts baib runt gahenk en Gotterhear pet de korona òlbe en hent as s hòt petet ver en doi hòrtes lem. De Barbara hòt tsechen stèrm an schouber vrait'ont lait as de hòt kennt ont òll vòrt as storm ist an jngeres mentsch abia si, hòt se òlbe pfrok en Gotterhear za nemmen si en sai' plòtz, avai de hòt galept ganua as de doi Bèlt, ober òll oa' hòt de sai'nege zait. Iaz liaba Barbara, ist kemmen der dai' moment, ròst en rua ver òlbe.



Dar spitz gemacht von altn baibar vodar Europa

foto B.Pierpaoli

'Z gekhnöppla pintet di laüt

Due anni fa, in occasione della fiera internazionale della Creatività Tessile a Parma, la famosa maestra austriaca di merletto a fuselli Leopoldine Winkler invitava le merlettaie di Luserna al congresso "Spitze - Ausdruck der Zeit". La promessa è stata mantenuta e lo scorso fine settimana tre merlettaie di Luserna hanno esposto le loro opere a Spittal, in Carinzia, nell'incantevole cornice di Castello Porcia. Lavorare al tombolo - khnöppln in Cimbro - è un'antica tradizione di Luserna che viene tramandata sin dal 1883, anno di fondazione della prima scuola di tombolo del paese ad opera di Franz Xaver Mitterer di Proves in Alta Val di Non. Sono una decina le donne e le ragazze che nei fine settimana si riuniscono con la maestra Barbara Pierpaoli per ricamare dei preziosissimi pizzi.

Di spitzkhnöpplschnal vo Lusérn laise laise khint bidar z' soina gekhennt azpe in di zaitn von únsarn non, balda di spitz vo Lusérn soina khent vorkhoaf in da halbe Euròpa un azpe da kontàrt di legenda insinamai

in palatz von khoasar a Viena. Sidar mearare djar da lusérmare feroine geatz' zoaga soine arbatn in da bichtege auzlegom vo Parma, un sèmm hattzese gemacht khennen vo mearare laüt un asó hãmsa ágeheft zo rüavase ummar auz von Beleschlãnt o. 'Z iz gest pròpio a Parma boda da österaichesche maistra Leopoldine Winkler hatt gesek bazta iz quat zo macha di khnöpplschnal von únsar lãnt un hattze gebòllt in soi auzlegom in Spittal an den Drau in di Karintsch, pittnãdar pittnar bichtege feroine russa. Di Ferein klöppeln un textile spitzen kunst in Österreich, boda hatt hergerichtet in trëff, hatt in bichtegarste arkif vo spitz un libadar úbar disan argomènt vodar gãntzan bèlt un alle djar henkze à eppaz naúgez. Di baibar vo Lusérn soinse asó gevuntet in an kastèll ke 'z hatt parirt soin in an entruam un pròpio an entruam iz hãm gemak zoang bidar di spitz in vo Lusérn in Euròpa, an sprung hintar in di zait un in gelaichege moment vür... eppaz z' soina pròpio stoltz. **Andrea Zotti**

CIMBRO